



Wat te doen bij cv- en/of warmwaterproblemen What to do if there's no hot water

Nederlands

U wilt douchen, maar het warm water blijkt niet te werken, of de temperatuur schommelt enorm zodat u niet comfortabel kunt douchen. Wat nu?

Beveiligingen

Moderne verwarming- en warmwatertoestellen hebben veel elektronica in zich, waaronder diverse beveiligingen. Zo stelt een beveiliging uw toestel buiten werking wanneer er te weinig water in het systeem aanwezig is. De druk is dan te laag. Hoe u dit zelf kunt oplossen, staat in deze brochure beschreven.

Een andere beveiliging zit veelal in het warmwater-systeem. Wanneer er te weinig warm water kan worden geleverd, dan zorgt deze beveiliging er voor dat uw toestel stopt met het produceren van warm water.

Eenvoudig zelf en snel oplossen

Te weinig warmwaterdoorstroming kan verschillende oorzaken hebben. Het kan een defect zijn, maar veelal is er een eenvoudiger oorzaak die u snel zelf kunt oplossen. De beveiliging treedt bijvoorbeeld ook in werking als u de warmwaterkraan niet ver genoeg open draait. Het beste kunt u een gewone warmwaterkraan helemaal opendraaien.

Maar ook wanneer kalk in de uitloop van een kraan of in de douchekop het doorstromen van water belemmert, treedt de beveiliging in werking.

U kunt dit eenvoudig oplossen door het zeefje van de kraan schoon te maken, de douchekop te ontkalken met een ontkalkingsmiddel of door de douchekop een nacht in schoonmaakazijn te laten weken.

Waterbesparende douchekop

Heeft u een zogenaamde waterbesparende douchekop, dan dient u er rekening mee te houden dat deze van zichzelf al minder water doorlaat.

Het is daarom ook belangrijk dergelijke douchekoppen regelmatig schoon te maken en te ontkalken om problemen te voorkomen.

Hoe weet u of u het probleem zelf kunt oplossen?

In nagenoeg alle gevallen worden problemen op één enkel tappunt (alleen de douche bijvoorbeeld), veroorzaakt door kalkproblemen die u op bovengenoemde manier kunt oplossen.

Heeft u op alle punten ineens geen warm water meer, maar de waterdruk is wel goed, dan is de kans groot dat er een storing is waarvoor een monteur dient langs te komen. Maakt u in dat geval zo snel mogelijk een afspraak met onze servicedienst.

English

You want to take a shower, but there's no hot water, or the temperature fluctuates to such an extent that taking a shower is not going to be a pleasant experience. So what do you do now?

Safeguards

Modern heating and hot-water systems are full of electronics, including a number of safeguards. There is one safeguard that will disable your appliance if there is not enough water in the system. Pressure will be too low as a result. This brochure tells you how to solve this. Another safeguard can often be found in the hot-water system. When the system is not able to provide enough hot water, this safeguard ensures your appliance stops generating hot water.

Fix it yourself: simple and fast

A hot-water flow that is too small can have several causes. There may be a defect, but often the cause is much simpler and you can fix this problem yourself quite easily and fast. This safeguard also kicks in when you fail to fully open the hot-water tap. The best thing to do is to open a normal hot-water tap fully.

The safeguard will also come into action when lime scale in the mouth of a tap or showerhead obstructs the water flow. You can simply remedy this by cleaning the tap's filter or by descaling the showerhead using a descaler, or by leaving it to soak in vinegar for the night.

Water-saving showerhead

If you have a so-called water-saving showerhead, you must take into account the fact that they give off less water and thus generate less lime scale, which can speed up the problem. You must therefore clean and descale such showerheads on a very regular basis in order to prevent any problems.

How do you know if you can fix the problem yourself?

In virtually all cases, problems at a single tap (just the shower for instance) are caused by lime scale which you can get rid of as described above.

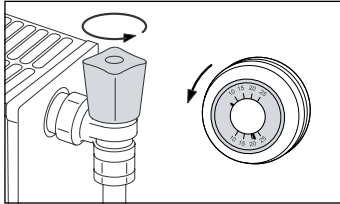
If the hot water fails on all taps but the water pressure is fine, chances are there is a defect that requires the expertise of a serviceman. In that case, please call our service centre for an appointment as soon as possible.

Bijvullen en/of ontluchten van uw cv-installatie

Replenishing and/or bleeding your central heating system

Voor een optimale werking van de ketel en de cv-installatie kan het nodig zijn de cv-installatie te ontluchten of water bij te vullen. Als de waterdruk lager is dan 1,5 bar, dient water te worden bijgevoerd. Dit artikel beschrijft hoe u eenvoudig water bijvult en de installatie ontlucht.

To optimize the functioning of the boiler and central heating system, you may need to replenish or bleed the central heating system. If the water pressure falls below 1.5 bar, the system must be replenished with water. In principle, you must do this yourself, and it is an easy job to do. This section describes what to do when replenishing and bleeding the system.

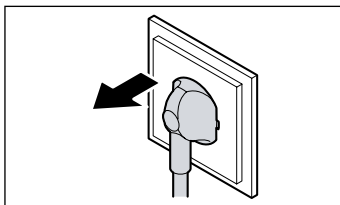


Uw cv-installatie buiten bedrijf stellen.

Voordat de cv-installatie kan worden bijgevoerd, dient de ketel buiten bedrijf te worden gesteld. Doe dit als volgt: draai radiatorcrans open en zet de kamerthermostaat zo laag mogelijk;

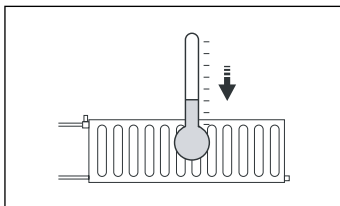
Switching off your central heating boiler.

Before you can replenish the central heating system, the boiler must be switched off. You can do this as follows: open the radiator taps and set the room thermostat to its lowest possible setting;



Haal de stekker uit het stopcontact.

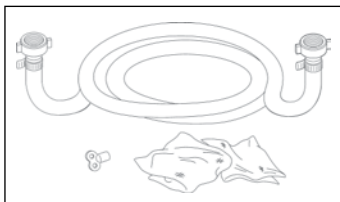
Remove the plug from the power outlet.



De meeste installaties functioneren optimaal als de waterdruk tussen 1,5 en 2,0 bar is (zie drukmeter). Als de waterdruk onder de 1,5 bar komt, dient water te worden bijgevoerd. Wacht met bijvullen tot de temperatuur beneden de 40 °C is (de radiatoren voelen koud aan).

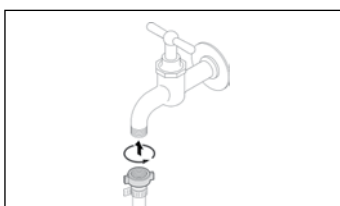
Replenishing the central heating system.

Most boilers operate best on a water pressure between 1.5 and 2.0 bar (see pressure meter). If the water pressure falls below 1.5 bar, the system must be replenished with water. Do not start replenishing until the temperature has dropped below 40 °C (the radiators are cold to the touch).



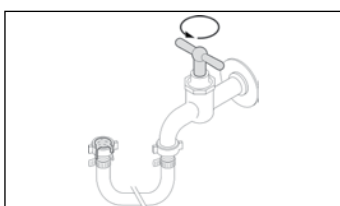
Gebruik voor bijvullen een vulslang met twee kraan-koppelingen, een doek en een ontluchtingsleutel.

When replenishing, use a hose with two tap couplings, an old towel and a bleed key.



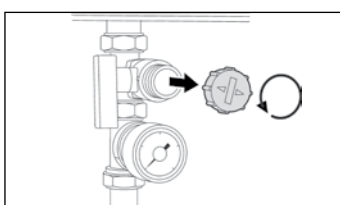
Vul de cv-installatie nu als volgt bij: sluit de vulslang aan op een (koud)waterkraan;

Now replenish the central heating system as follows: connect the hose to a (cold) water tap;



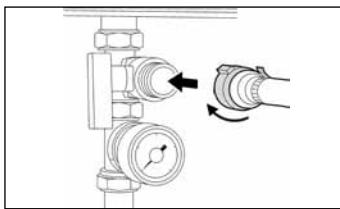
Verwijder lucht uit de vulslang; vul de slang langzaam met water. Houd het uiteinde van de slang omhoog (boven een emmer). Hierdoor ontsnapt lucht uit de vulslang. Sluit de kraan zodra er water uit de slang loopt.

Remove any air from the hose; slowly fill the hose with water. Keep the end of the hose up (over a bucket). This will cause any air to escape from the hose. Close the tap as soon as water starts running from the hose.



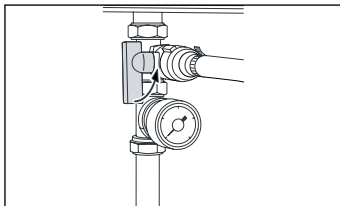
Draai de afsluitdop van de vul-/aftapkraan; Let op! De vul-/aftapkraan hoeft zich niet bij de ketel te bevinden.

Remove the cap from the filling/draw-off tap; Warning! The filling/draw-off tap is not necessarily located near the boiler.



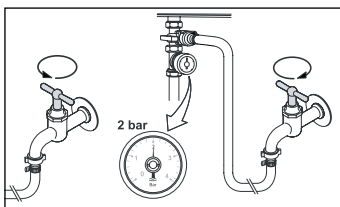
Bevestig de vulslang aan de vul-/aftapkraan; draai de slang goed vast;

Attach the hose to the filling/draw-off tap; make sure it is tight;



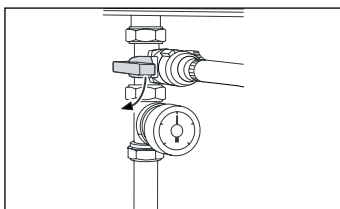
Draai de vul-/aftapkraan van de cv-installatie een kwart slag open;

Open the filling/draw-off tap of the central heating system by a quarter of a turn;



Draai de waterkraan open en sluit de waterkraan als de waterdrukmeter op 2 bar staat;

Open the water tap and close it when the water pressure meter has reached 2 bar;



Sluit de vul-/aftapkraan van de cv-installatie door deze een kwartslag te draaien. Houd de slang aan de vul-/aftapkraan tot de installatie is ontluicht.

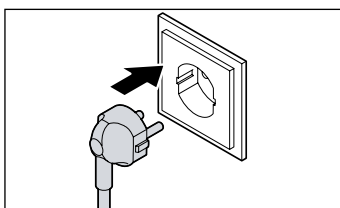
Close the filling/draw-off tap of the central heating system by turning it a quarter of a turn. Hold the hose against the filling/draw-off tap until the system is bled.

LET OP! Door het bijvullen met water komt er lucht in de cv-installatie. Ontlucht de cv-installatie zoals hieronder beschreven. Na ontluichten kan de waterdruk weer onder het vereiste niveau komen, waardoor opnieuw water dient te worden bijgevuld. Twee keer bijvullen en ontluichten is voldoende om de juiste waterdruk te krijgen.

Indien er meer dan drie keer per jaar dient te worden bijgevuld, is er mogelijk een lekkage. Dit dient dan bij de eerstvolgende onderhoudsbeurt te worden onderzocht. Vult u wekelijks of vaker bij en u kunt geen lekkage ontdekken, dan adviseren wij u contact op te nemen voor een onderzoek.

WARNING! During the replenishing process, air will enter the central heating system. Bleed the central heating system as described below. After having bled the system, the water pressure may drop below the required level again, which means more water must be added. Replenishing and bleeding the system twice should be enough to achieve the correct water pressure.

If you need to replenish the system more than three times per year, there may be a leak. This should be examined during the next maintenance inspection. If you need to replenish the system on a weekly basis or more often and you cannot find a leak, we advise you to contact us for an inspection.

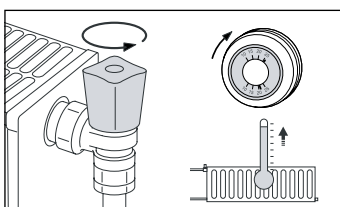


Uw cv-installatie weer in bedrijf stellen.

Switching your central heating boiler back on.

Nadat de cv-installatie gevuld is, stelt u de ketel weer in bedrijf. Steek de stekker weer terug in het stopcontact.

After having replenished the central heating system, you can switch the boiler back on again. Put the plug back into the power outlet.

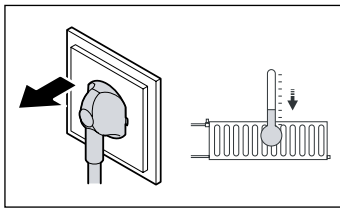


Uw cv-installatie ontluichten.

Bleeding your central heating system.

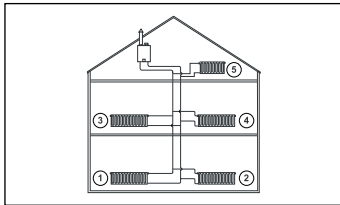
Een borrelend geluid in leidingen en/of radiatoren die slechts gedeeltelijk warm worden, duidt op lucht in leidingen en radiatoren. De cv-installatie dient te worden ontluicht. Alvorens te ontluichten treft u de volgende voorbereidingen: draai alle radiator-kranen open en zet de kamerthermostaat zo hoog mogelijk; wacht tot de radiatoren heet aanvoelen.

A gurgling noise in the pipes and/or radiators, which only partially heat up, means there is air in the pipes and radiators. The central heating system must be bled. Before starting the process, you must make the following preparations: open all radiator taps and set the room thermostat to its highest possible setting; wait until the radiators feel hot.



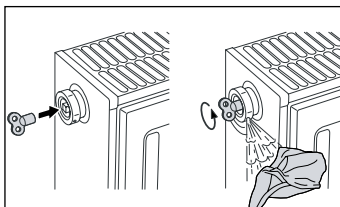
Haal de stekker uit het stopcontact en wacht circa 10 minuten tot de radiatoren koud aanvoelen.

Pull the plug from the power outlet and wait for approx. 10 minutes until the radiators feel cold.



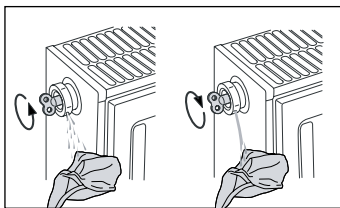
Ontlucht eerst de laagst gelegen radiator en werk vervolgens naar de hoogst gelegen radiator;

First bleed the radiator that is located on the lowest floor and then work your way up to the one that is located highest;



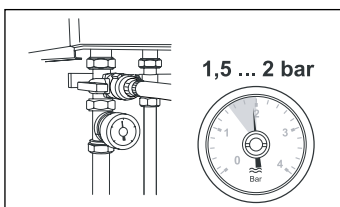
Houd een doek bij de ontluftingskraan, draai de kraan met een sleutel open en laat de lucht langzaam ontsnappen;

Hold a cloth against the air bleed cock, open the tap using a key and slowly release the air;



Wacht tot er water (zonder sputteren) uit de ontluftingskraan komt en draai de ontluftingskraan dicht; Let op! Het water kan nog heet zijn.

Wait until water comes running out of the air bleed cock (without spluttering) and close the air bleed cock; Warning! The water can still be hot.

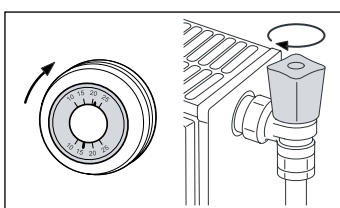


Controleer na het ontluften of de waterdruk in de cv-installatie nog voldoende is; vul water bij als dit nodig is.

After having bled the system, check whether the water pressure in the central heating system is still correct; add water if needed.

Steek de stekker weer in het stopcontact.

Put the plug back into the power outlet



Stel de kamerthermostaat in op de gewenste temperatuur en draai de radiatorkranen dicht in die ruimten die niet hoeven te worden verwarmd. LET OP!! Draai nooit de radiator dicht van de kamer waar de thermostaat hangt. Dit veroorzaakt storingen.

Set the room thermostat to the desired temperature and close all radiator taps in those rooms that do not need heating. WARNING!! Never close the radiator tap in the room where the thermostat is located. This will cause breakdowns.

Het vullen en ontluften van uw cv-installatie is een betrekkelijk eenvoudige handeling wanneer u deze handleiding volgt. U kunt dit zonder probleem zelf uitvoeren. Aan het laten bijvullen en/of ontluften van uw cv- installatie door onze servicemonteur zijn meestal kosten verbonden die u zelf dient te betalen.

Replenishing and bleeding your central heating system is a relatively easy task when following these instructions, which we think are easy to carry out for everyone without any problems. Having your central heating system replenished and/or bled by our serviceman is often at your own expense.

Wilt u desondanks deze werkzaamheden door onze monteur laten uitvoeren, dan dient u er rekening mee te houden dat het vullen en ontluften niet kan worden behandeld als urgente melding. Wij adviseren u dan ook het waterpeil regelmatig te controleren en niet te wachten tot de beveiliging de installatie buiten bedrijf stelt.

Should you still wish to have this work undertaken by our serviceman, please bear in mind that replenishing and bleeding the system cannot be regarded as urgent. We therefore advise you to check the water level on a regular basis instead of waiting until the safeguard disables the system.

Les instructions pour rajouter de l'eau et purger l'installation peuvent être téléchargées en français sur notre site web français.

Sie können die Anleitung zum Nachfüllen und Entlüften auch auf Deutsch auf unserer Webseite herunterladen.

Las instrucciones de llenado y purgado se pueden descargar en castellano en nuestra página web.

يمكنكم كذلك تحميل تعليمات كيفية ملئ وإزالة الهواء باللغة الأسبانية في موقعنا على الإنترنت

Breman Installatiegroep

De regionaal opererende servicebedrijven van de Breman Installatiegroep houden zich bezig met service- en onderhoud. De bedrijven hebben nauw contact met de installatiebedrijven van de Breman Installatiegroep.

Kijk op onze websites:

Particuliere klanten:
www.warmteadvies.nl

Zakelijke klanten:
www.breman.nl

Bel voor meer informatie:
0900 - 821 21 74 (lokaal tarief)

Of mail naar info@service.breman.nl

The regionally operating service companies of the Breman Installatiegroep are active in the service and maintenance business. The companies maintain close contact with the installation companies of the Breman Installatiegroep.

Visit our websites:

Private clients:
www.warmteadvies.nl

Business clients:
www.breman.nl

For more information, please call:
+31 (0)900 - 821 21 74